



February Taxes (2がつのぜいきん)

This month's taxes are as follows:

Kokumin Kenko Hoken Zei	国民健康保険税	National Health Insurance tax
Kotei Shisan Zei	固定資産税	Fixed property tax
Suido Ryokin	水道料金	Water fee
Hoiku Ryo	保育料	Nursery school fee
Yochien Ryo	幼稚園料	Kindergarten fee
Kaigo Hoken Ryo	介護保険料	Nursing Insurance fee
Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo	後期高齢者医療保険料	Medical insurance fee for the elderly

Due date for taxes is February 28th (Thrs)

Blood Donation Campaign

Targeting the younger generation of blood donors, we would like you to take this opportunity to help out those in need.

Date: February 15th (fri) at City Hall in Konan
Reception: from 10am to 11:30am, 12:30pm to 3pm
 No RSVP is needed as this blood drive is only for the whole blood. Please bring your identification or health insurance card.

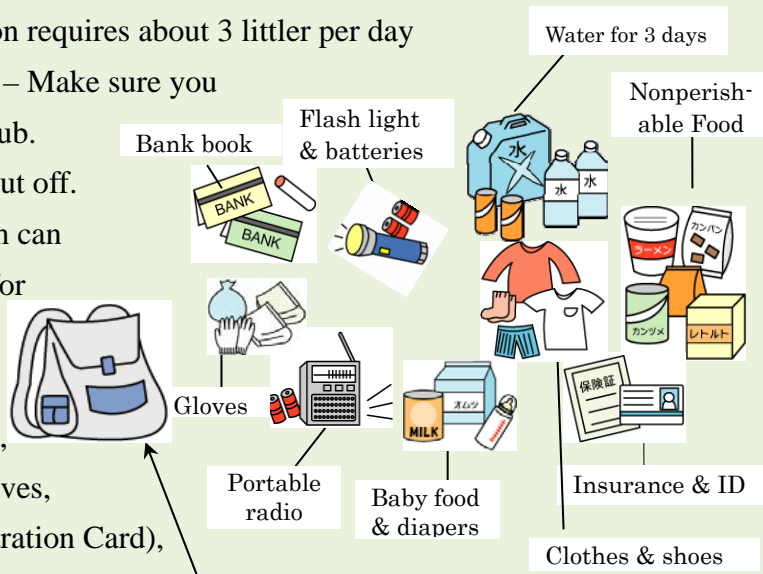
Inquiry:
 Shiga Red Cross Blood Center at 077-564-6311
 Or Health Promotion Div. at 65-0703

じしん たいふう など が 来る まえ に、 じゅんび 準備 を し て お き ま し ょ う。

Let's Prepare Before Next Natural Disaster Strikes Us

The first thing we have to do when a natural disaster occurs is to secure our safety. Making buildings earthquake-resistant and securing pieces of furniture are some examples. On a much smaller scale, you can prepare an emergency bag with foods & water for 3 days and other necessary items. Preparing this bag is strongly recommended not only for when we are hit by an earthquake but also during typhoon and other disasters where water and electricity supplies are cut off. To prepare an emergency bag, let's review the key points below.

- 1 Water – for drinking and other use, one person requires about 3 littler per day
- 2 Water for domestic use and putting out a fire – Make sure you have some reserved water in bottles or bathtub. You can use it to flush toilet when water is cut off.
- 3 Food – carbs like rice, nonperishable foods in can or pouch packaged food. Also prepare food for baby and seniors.
- 4 Also recommended – portable toilet, portable cooking stove, saran wrap, batteries, clothes, shoes, portable radio, flash light, gloves, and diapers. Residence Record (Alien Registration Card), bank passbook, insurance cards, ID.



** For easy handling during emergency, place items in a backpack and store it somewhere easy to get to.

Inquiry: Risk Management Div. (Kiki Kanri Ka) at 0748-65-0665 FAX: 0748-63-4619



Filing for income tax return and resident tax

Income tax return and residence tax must be filed between Feb. 18th (Mon) and Mar. 15th (Fri)

Income tax is based on a self-assessment system, and tax payer calculates the amount him/herself based on net income. If you fail to file for tax return by March 15th or file with inadequate information, you may be required to pay deficit amount or late fees. Further, even if you are not required to file for tax return, except if you are a spouse or dependent family member of the tax exempted, you have to file for resident tax to reassess the amount of National Health Insurance premium, medical insurance fee for the elderly and issuance of income certificate. Please read the below points carefully before you file for income tax return.

WHO MUST FILE FOR INCOME TAX RETURN?

● Income tax

- ① Those who are imposed to pay income tax
- ② Those who earned more than ¥20,000,000
- ③ Those who earned income but retired, quit or changed job in midyear of Heisei 24 thus did not receive year-end tax adjustment
- ④ Those who were a day laborer or part-time employee
- ⑤ Those who are planning to receive deduction for casualty losses, medical deduction, or deduction for donation

● Resident tax

- ① Those who meet the eligibility above but exempted from income taxes after calculation
- ② Those who do not have income AND not a dependent of a family member or spouse of the tax exempted
- ③ Those who have received year-end tax adjustment and exempted from tax income, but planning to receive medical deduction based on the amount of resident tax

** If you meet either of below conditions, you are required to file for residence tax only.

- ① The combined total of the amount of income after year-end tax adjustment and retirement income is below ¥200,000 OR,
- ② The amount of received public pensions is below ¥4,000,000 AND amount of income excluding the miscellaneous income from public pensions is below ¥200,000

WHAT DO I NEED TO BRING TO FILE FOR INCOME TAX RETURN?

A: Inkan / personal seal

B: Statement of earnings (げんせんちょうしゅうひょう) for all family members who have earned income

C: Statement of earnings if receiving public pensions (National Pension, employee's pension, retirement pension)

D: Documents of proof for occasional income or income from transfer of assets, if you have any

E: Record of payment or certificate of property tax, if you have income from real estate

F: Receipt of National Health Insurance tax, nursing insurance fee, medical insurance fee for the elderly, National Pension premium, health insurance fee for voluntary enrollment of previous health insurance.

G: Receipt of payment and statement of premiums if enrolled for life insurance or private pension

H: Receipt of payment and statement of premiums if enrolled for property insurance or earthquake insurance

I: If planning to receive medical deduction, bring the receipt of medical expenses or receipt designated by Ministry of Health for nursing expenses. If you received subsidy for expensive medical charge, family medical benefit or hospitalization benefit, bring its receipt with the amount of subsidy indicated.

J: Disability certificate if you have one

K: Certificate of exemption for physically handicapped person if you have been certified as a bedridden senior

L: Any other documents pertaining necessary information about income.

WHERE DO I FILE FOR INCOME TAX RETURN?

Make sure to come to the following location in order to file for income tax return

Date: February 18th (Mon) to March 15th (Fri) between 9am to 11:30am and 1pm to 4pm

***excluding weekends**

- Minakuchi Shakai Fukushi Center (Minakuchicho Minakuchi 5609)
- Tsuchiyama Kaihatsu Center 2nd floor (Tsuchiyamacho Kitatsuchiyama 1715)
- Koka Ohara Chiiki Shimin Center 2nd floor (Kokacho Sagami 173-1)
- City Hall in Konan 2nd floor (Konancho Noda 810)
- Shigaraki Kaihatsu Center 1st floor (Shigarakicho Nagano 1252)

INQUIRY

About resident tax — Tax division at 65-0679 or FAX 63-4574

About income tax — Minakuchi Tax Office at 62-0314 (automated guidance)

Health Checkup Schedule for February

Exam	Date of Birth	Exam Date	Location	Hours	What to Bring
Infants up to 4 months	October 2012	2 /21 (Thrs)	Koka HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		2 /28 (Thrs)	Minakuchi HC		
10 months	March 2012	2/ 14 (Thrs)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		2 /27 (Wed)	Koka HC		
1 year and 8 months	June 2011	2/ 6 (Wed)	Konan HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		2 /13 (Wed)	Minakuchi HC		
2 years and 6 months	July 2010	2/8 (Fri)	Konan HC	9:30am ~ 10:00am	Maternity record book, questionnaire, questionnaire about child's hearing ability
		2/20 (Wed)	MinakuchiHC		
3 years and 6 months	July 2009	2 /18 (Mon)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		2/26 (Tue)	Koka HC		

*If you plan on taking an exam at a Hoken Center outside of your area, please contact Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*If you reside in Tsuchiyama or Shigaraki and cannot make to the health exam location, and if you wish to receive individual health checkup, please call Health Promotion Division at 65-0736 7 days in advance.

*Checkup for hearing ability is given at the point of 2 years and 6 months old.

*Detailed information will be either distributed at the health checkup for 1 year and 8 months old or published in the "baby and infant health checkup questionnaire". Please read it carefully and perform "whispering test" and visit nearby by Hoken Center.

For more information

Kenko Suishin Ka / Health Promotion Division
☐TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4591

Shigaraki Hoken Center
☐TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138

Minakuchi Hoken Center
☐TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

Tsuchiyama Hoken Center
☐TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564

Konan Hoken Center
☐TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974

Koka Hoken Center
☐TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557



ひとり親家庭等 入学支度金申請 おやかていとうにゅうがくしたくきんしんせい Outfit allowance available for single parent households.

In order to better secure childrens' health and growth, Koka City is providing outfit allowance to single parent households and households headed by foster parent(s) with child(ren) entering an elementary and/or Junior High School.

Eligibility: As of February 1st 2013, applicant must be a registered resident of Koka City for more than one year. Additionally, the applicant must be a single parent or a foster parent of child(ren) who will enter an elementary or Junior High School in April, 2013.

Application period: February 1st (Fri) to February 28th (Thrs) 8:30am to 5:15pm
*excluding weekends & holiday

Location: Shimin Madoguchi Center at City Hall in Minakuchi or Chiiki Shimin Centers (former branch offices)

Amount: 5,000 yen for entering elementary school (Date of birth: between April 2nd, 2006 and April 1st, 2007)
10,000 yen for entering Junior High School (Date of birth: between April 2nd, 2000 and April 1st, 2001)

Allowance paid: on March 29th (Fri) *tentative

* Please note that the application submitted after the application period will not be accepted. For more details regarding requirements for payments and other inquiry, please contact Shakai Fukushi Ka (Social Welfare Div) at 0748-65-0705

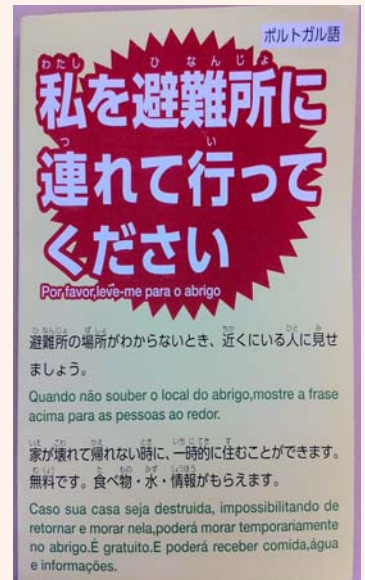


POCKET GUIDE FOR NATURAL DISASTER IS AVAILABLE NOW!

Before a natural disaster occurs, it is very important that each of us knows how to protect ourselves and what to prepare beforehand. In this pocket guide, you can read about safety tips such as preparing an emergency bag with necessary items. It is available in Portuguese, Spanish, English, Chinese and Korean.

Samples in multiple languages are on display at the following location: City Hall in Minakuchi, Koka International Society, Heiwado, Seiyu, Piago, PontoBr. Uspal Koka, Hello Work and Koka City Japanese class.

If you would like to get this pocket guide, please contact Seikatsu Kankyo Ka (Consumer & Environmental Protection Div) at 0748-65-0686 or Chiiki Community Suishin Shitsu (Regional Community Promotion Div) at 0748-65-0604




Events & Information


1: Japanese tea

Dates: 3/4 (mon) & 3/18 (mon)
Time: 7-9pm Total 2 classes
Seats: 10 Fee: ¥1700

2: Flower arrangement

Date: 3/4 (mon) 
Time: 7:30-9:30pm Total 1 class
Seats: 8 Fee: ¥2700

3: Balloon arrangement

Dates: 3/6 (wed) & 3/13 (wed) 
Time: 7-9pm Total 2 classes
Seats: 8 Fee: ¥3300

4: Scrapbooking

Dates: 3/8 (fri) & 3/22 (fri)
Time: 7:30-9:30pm Total 2 classes
Seats: 8 Fee: ¥2300

5: Laughter yoga

Dates: 3/1 (fri), 3/8 (fri), 3/15 (fri)
Time: 7-8:30pm Total 3 classes
Seats: 15 Fee: ¥600



How to apply

Application period: 2/4 (mon) to 2/22 (fri)

*Excluding weekends & holidays

Application is accepted from 9am to 9pm.

Apply in person at: Suntopia Minakuchi

Eligibility: Age between 15 to 35 years old as of April 1st, 2012 *Excluding JHS and HS students

Inquiry: Kinro Seishonen Home in Suntopia Minakuchi at 63-2952 or FAX 63-6788

Let's celebrate Chinese New Year

Join us with cultural exchanges through learning about Chinese New Year.

Date: Feb.16 (sat) 10am to noon

Location Kizuna in Minakuchi 2nd floor

Fee: ¥300 for KIS member ¥500 for non member.

Please RSVP by Feb. 8 (Fri)

Inquiry: Koka International Society at

0748-63-8728

Music Jam at KOKA

At Hekisui Hall in Minakuchi, there will be a live music concert played by local indie bands.

Come and enjoy some great music!

Date: Feb. 9 (sat) from 3pm

Bands: iMagic, ASTROGRAPH and more!

Location: Hekisui Hall in Minakuchi

Ticket: ¥1000 for pre-sale, ¥1500 at the door

Inquiry: AiKoka Shimin Hall at 62-2626

Automated translation is available on our homepage:
<http://www.city.koka.lg.jp/>

English translator is available from 8:30 am to 5:15 pm.

At Regional Community Promotion Div. in City Hall

Phone: 0748-65-0604

E-mail: koka41176@city.koka.lg.jp